KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.920/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 januari 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 31 januari 2002 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.920/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 22 janvier 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 31 janvier 2002 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING

In de begeleidende brief bij de adviesaanvraag wordt vermeld dat "met het oog op een zeker parallellisme met artikel 230 (van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994), artikel 219ter in dezelfde zin (wordt) aangepast wat de aanrekening van een eindejaarspremie betreft en de weigering van de uitkeringen over de dagen gedekt door een vakantiegeld".

Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden documenten blijkt dat enkel de ontworpen wijzigingen van artikel 230 van het genoemde koninklijk besluit van 3 juli 1996 om advies werden voorgelegd aan het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers, en dus niet de wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 219ter van hetzelfde koninklijk besluit.

De hierna volgende opmerkingen worden derhalve gemaakt onder het voorbehoud dat het genoemde beheerscomité alsnog de gelegenheid wordt geboden kennis te nemen van het volledige ontwerp, inclusief de wijzigingen die het beoogt aan te brengen in artikel 219ter van het koninklijk besluit van 3 juli 1996. Indien, als gevolg van het aldus opnieuw ingewonnen advies van het beheerscomité, wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, zullen die wijzigingen eveneens aan de Raad van State, afdeling wetgeving, om advies moeten worden voorgelegd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het tweede lid van de aanhef dient te worden geschreven : "..., inzonderheid op artikel 219ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 april 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 2000, en op artikel 230, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1996;".

2. In de Nederlandse tekst van het derde lid van de aanhef vervange men het woord "loontrekkenden" door het woord "werknemers".

Artikel 2

1. In de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp dient tevens melding te worden gemaakt van het wijzigende koninklijk besluit van 4 februari 2000.

2. De indeling in a) en b) wordt beter vervangen door "1°" en "2°", zoals meer gebruikelijk is.

Artikel 3

Op het einde van de Franse tekst van artikel 3 van het ontwerp schrijve men : "... sont remplacés par les mots ‘des quatre trimestres’".

Artikel 4

1. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 230, § 1, eerste lid, schrijve men "... dans les conditions fixées au § 2 ..." en "évalué en jours ouvrables". Deze laatste opmerking geldt ook voor de laatste zin van het ontworpen tweede lid.

2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 230, § 1, vierde lid, vervange men de woorden "des quatres trimestres" door de woorden "des quatre trimestres".

OBSERVATION PREALABLE

La lettre accompagnant la demande d'avis indique que "met het oog op een zeker parallellisme met artikel 230 (van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994), artikel 219ter in dezelfde zin (wordt) aangepast wat de aanrekening van een eindejaarspremie betreft en de weigering van de uitkeringen over de dagen gedekt door een vakantiegeld".

Il ressort des documents transmis au Conseil d'Etat, section de législation, que seules les modifications en projet de l'article 230 de l'arrêté royal précité du 3 juillet 1996 ont été soumises pour avis au Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés, et donc pas les modifications que le projet tend à apporter à l'article 219ter du même arrêté royal.

Les observations mentionnées ci-après sont dès lors formulées sous la réserve que le comité de gestion précité ait encore la possibilité de prendre connaissance de l'ensemble du projet, y compris les modifications que celui-ci vise à apporter à l'article 219ter de l'arrêté royal du 3 juillet 1996. Si le texte du projet est modifié consécutivement au nouvel avis formulé par le comité de gestion, ces modifications devront également être soumises pour avis au Conseil d'Etat, section de législation.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Il y a lieu d'écrire au deuxième alinéa du préambule : "..., notamment l'article 219ter, inséré par l'arrêté royal du 13 avril 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 février 2000, et l'article 230, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1996;".

2. Dans le texte néerlandais du troisième alinéa du préambule, il y a lieu de remplacer le mot "loontrekkenden" par le mot "werknemers".

Article 2

1. Dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet, il y a lieu de faire également mention de l'arrêté royal modificatif du 4 février 2000.

2. Mieux vaudrait remplacer la subdivision en a) et b) par une subdivision en 1° et 2°, plus conforme à l'usage.

Article 3

A la fin du texte français de l'article 3 du projet, on écrira : "... sont remplacés par les mots ‘des quatre trimestres’".

Article 4

1. Dans le texte français de l'article 230, § 1er, alinéa 1er, en projet, on écrira "...dans les conditions fixées au § 2 ..." et "évalué en jours ouvrables". Cette dernière observation vaut également pour la dernière phrase de l'alinéa 2 en projet.

2. Dans le texte français de l'article 230, § 1er, alinéa 4, en projet, on remplacera les mots "des quatres trimestres" par les mots "des quatre trimestres".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A.-M. GOOSSENS,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.-M. GOOSSENS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME